

Sebastian Krzyszkowiak

Temat: Słownictwo specjalistyczne związane z rozwojem informatyki. Przedstaw i oceń funkcjonalność zapożyczeń na podstawie zgromadzonego materiału.

I. Literatura podmiotu:

- Boduch A., *Delphi 6. Ćwiczenia praktyczne*, Helion, Gliwice 2002
- SAD Ltd., *Słowniki: System operacyjny Macintoshy* [dyskietka]
Dostępny online: <http://www.aresluna.org/attached/terminology/glossaries/mac>
- „Komputer Świat”, nr 25/2007, Axel Springer Polska, Warszawa 2007
- „Komputer Świat Ekspert”, nr 3/2007, Axel Springer Polska, Warszawa 2007
- *Windows po polsku* [w:] „PCKurier” nr 9/92 (60), s. 23, Lupus, Warszawa 1992

II. Literatura przedmiotu

- D.B., *Językoznawcy o poprawności słownictwa informatycznego* [w:] „Informatyka” 2/89, SIGMA-NOT, Warszawa 1989
- Eider G., Królak S., *Terminator terminologiczny* 1-28 [w:] „Komputer. Popularny miesięcznik informatyczny”, RSW Prasa-Książka-Ruch, Warszawa 1987-1990
- Klebanowska B., Kochański W., Markowski A., *O dobrej i złej polszczyźnie*, s. 270-286, Wiedza Powszechna, Warszawa 1985
- Stobiecki P., *Uczymy się od Amerykanów* [online]
Dostępny: <http://anglofan.felberg.pl/?dzial=9&art=43>
- Stokłosa J., *O jednolitą terminologię* [w:] „Informatyka” 4-12/80 i 1-10/81, SIGMA-NOT, Warszawa 1980-1981
- Stokłosa J., *Zapożyczenia w polskim słownictwie informatycznym* [w:] „Informatyka” 5/86, SIGMA-NOT, Warszawa 1986
- Wimmer P., *Kliknąć, tupnąć i dwumłasnąć* [w:] „Enter”, magazyn komputerowy, nr 6/91 (4), s. 20-21, Lupus, Warszawa 1991

III. Ramowy plan wypowiedzi:

- Określenie problemu:
 - Słownictwo specjalistyczne związane z rozwojem informatyki oparte jest głównie na zapożyczeniach z języka angielskiego oraz internacjonalizmach.
- Kolejność prezentowanych treści:
 - Zapozyczenia
 - krótka definicja
 - podział zapożyczeń z przykładami ze świata informatyki: właściwe, strukturalne, semantyczne, sztuczne, fonetyczne, gramatyczne; krótka analiza podanych przykładów (pochodzenie, użycie itp.)
 - profesjonalizmy
 - Błędy i uproszczenia językowe
 - niepoprawne kalki używane w środowisku
 - propozycje spolszczonych odpowiedników dla obcych wyrazów
 - Geneza słownictwa
 - „globalna wioska”, prostota komunikacji – zacieranie się odległości
 - konieczność komunikowania się osób z różnych zakątków świata – bariera językowa
 - niska użyteczność odpowiedników wyrazów w językach narodowych
- Wnioski:
 - Język angielski spełnia dzisiaj kluczową rolę w kształtowaniu się słownictwa technicznego w języku polskim.
 - Zapozyczenia ułatwiają komunikację między przedstawicielami różnych narodów, tak istotną w dobie łącz szerokopasmowych i zacierania się granic państwowych.

IV. Materiały pomocnicze:

- Prezentacja multimedialna.

Informatyka!

Czymże by była, gdyby nie jej wyznawcy, wiodący swoje życie przed ekranem komputera, telefonu, czy też jakiegokolwiek innego urządzenia z dostępem do konsoli? Jakże wiele świat by stracił na różnorodności, gdyby zwykły człowiek był w stanie zrozumieć ich mowę... Mowę z pozoru tajemniczą i utrudniającą kontakt, jednak spełniającą ściśle określoną rolę.

Właśnie tej roli poświęcę swoją prezentację, w której postaram się również wytłumaczyć rolę zapożyczeń i internacjonalizmów w kształtowaniu się słownictwa specjalistycznego związanego z rozwojem informatyki.

Sam należę do wspomnianej grupy osób - informatyka jest moją pasją. Dlatego postanowiłem, że przy pomocy powietrza jako interfejsu komunikacyjnego zaadresuję problem anglicyzmów wykorzystywanych przy międzyludzkim handshakingu sieciowym, a metodami heurystycznymi sprawdzę, czy mechanizmy dostosowujące słownictwo informatyczne w języku polskim są optymalne, czy też może warto by było je trochę zdebugować.

W swoich dociekaniach doszedłem do wniosku, że słownictwo specjalistyczne związane z rozwojem informatyki oparte jest głównie na zapożyczeniach z języka angielskiego oraz internacjonalizmach, co zamierzam udowodnić w swojej prezentacji, przedstawiając także ich funkcjonalność.